



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

February 6, 2015

252 - 282

Le 6 février 2015

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	252 - 253	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	254	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	255 - 269	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Notices of appeal filed since last issue	270	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	271 - 272	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	273 - 282	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Monsif Joudaane

Monsif Joudaane
Teplitsky, Colson

c. (36211)

Sa Majesté la Reine (Qc)

John Dennis Gerois
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION : 09.12.2014

Troy Ryan

Marie-Pier Boulet
BMD Avocats

c. (36244)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Normand Labelle

DATE DE PRODUCTION : 07.01.2015

Robert Warren Joseph Taylor

Robert W.J. Taylor

v. (36273)

**Murray Summerville; London Police
Department, PC. Dave Poustie #30529, PC.**

Richard Wilkinson #4145 et al. (Ont.)

Paul C. Strickland
Siskinds LLP

FILING DATE: 12.01.2015

Jason Boyachek

Gary Botting

v. (36178)

Minister of Justice (B.C.)

Deborah J. Strachan
A.G. of Canada

FILING DATE: 13.01.2015

Francis Mazhero

Francis Mazhero

v. (36184)

Andrew Fox et al. (F.C.)

Donna I. Keats
A.G. of Canada

FILING DATE: 19.12.2014

Sheila Maguire

Jason B. Gratl
Gratl & Company

v. (36248)

**Northwest Organics, Limited Partnership and
Northwest Group Properties Inc. (B.C.)**

Peter R. Senkpiel
Nathanson, Schacter & Thompson LLP

FILING DATE: 08.01.2015

JH Drilling

John Harms

v. (36254)

**Alberta Natural Resources Conservation Board
et al. (Alta.)**

William Y. Kennedy
Natural Resources Conservation Board

FILING DATE: 12.01.2015

Humanics Institute

Benjamin Piper
Sack Goldblatt Mitchell LLP

v. (36253)

Minister of National Revenue (F.C.)

April Tate
Department of Justice

FILING DATE: 14.01.2015

Sa Majesté la Reine

José Rhéaume
P.G. du Québec

c. (36261)

A.M. (Qc)

Alain Dumas
Dumas Gagné Labrecque Avocats

DATE DE PRODUCTION : 15.01.2015

Lyrtech Rd inc.

Julie Gaudreault-Martel
BCF s.e.n.c.r.l.

c. (36259)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

Anne Poirier
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 16.01.2015

Haruyo Taucar

Christopher Edward Taucar

v. (36268)

Human Rights Tribunal of Ontario et al. (Ont.)

Linda Chen
Social Justice Tribunals Ontario

FILING DATE: 20.01.2015

Nadège Merceus

François Bérichon

c. (36262)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Benoît Lauzon
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

DATE DE PRODUCTION : 15.01.2015

Peter Michalakopoulos

Peter Michalakopoulos

v. (36270)

**Daniel Chénard, ès qualités de syndic ad hoc du
Barreau du Québec (Que.)**

Claude G. Leduc
Mercier Leduc s.e.n.c.

FILING DATE: 16.01.2015

Shappour Janesar

Paul Sabbagh
Sabbagh et Associés s.e.n.c.r.l.

c. (36271)

Sabiha Ali Sultan Yousuf (Qc)

Elisabeth Jacquart
Yanofsky Mancuso

DATE DE PRODUCTION : 22.01.2015

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

FEBRUARY 2, 2015 / LE 2 FÉVRIER 2015

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *Gary Donald Johnston v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (36144)
2. *Gilles Patenaude c. Directeur des poursuites criminelles et pénales et autre* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (36194)
3. *Thomas Percy Tupper v. Nova Scotia Barristers' Society et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (36204)
4. *Valery I. Fabrikant v. Her Majesty the Queen in Right of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36145)
5. *Zoltan Andrew Simon v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35995)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Côté**

6. *Sharon Baron c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (36173)
7. *Jacob Worm et al. v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (By Leave) (36171)
8. *Joseph Anthony Ceruti v. Jennifer Lynn Murray* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36193)
9. *Ginette Lebel et autres c. Groupe Ledor société mutuelle d'assurance* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36084)
10. *Peter Leofric Hathaway v. Joanne Elizabeth Hathaway* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36101)

**CORAM: Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.
Les juges Rothstein, Cromwell et Moldaver**

11. *Jamuar Sharat Vijaya v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35826)
12. *L.V.R. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (36161)
13. *Sunterra Beef Ltd. v. Shell Canada Products and Shell Canada Limited* (Alta.) (Civil) (By Leave) (36126)
14. *Minister of Revenue v. Inter-leasing, Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36117)

FEBRUARY 5, 2015 / LE 5 FÉVRIER 2015

36062 **Abdikarim Hilowle v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The respondent's motion to file new affidavit evidence in response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACR2345, dated April 22, 2014, is dismissed without costs.

La requête de l'intimée en vue de déposer de nouveaux éléments de preuve par affidavit en réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACR2345, daté du 22 avril 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Sentencing – Considerations – Collateral consequences of sentence – Appeal of conviction and sentence – Whether the lower courts failed to consider the applicant's citizenship in determining if the sentence was fit – What is the correct legal framework and level of deference to be applied by appellate courts when intervening in a sentence that reveals an error in principle – What is the precise duty of a judge to assist a self-represented accused – What is the evidentiary threshold for applying principles expressed in *R. v. Gladue*, [1999] 1 S.C.R. 688 and *R. v. Ipeelee*, 2012 SCC 13 to non-aboriginal offenders? Is a judge permitted to take judicial notice of notoriously accepted disadvantaged culture groups in Canada other than aboriginal peoples (i.e. Somali people in Canada)?

The applicant was convicted of aggravated assault after he struck the victim with a baseball bat. The applicant was sentenced to two and one-half years in prison. On appeal, the applicant's request for a court appointed counsel was dismissed. The appeal of his conviction and sentence was dismissed. The applicant's motion for re-hearing of the appeal was dismissed.

June 13, 2013
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Whitmore J.)

Conviction: aggravated assault

August 27, 2013
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Whitmore J.)
2013 SKQB 312
<http://canlii.ca/t/g0cvn>

Sentence: two and a half years imprisonment

November 20, 2013
Court of Appeal for Saskatchewan
(Ottenbreit J.A.)
2013 SKCA 124
<http://canlii.ca/t/g20rz>

Application for court appointed counsel dismissed

April 22, 2014
Court of Appeal for Saskatchewan
(Lane, Ottenbreit, Ryan-Frosile JJ.A.)
CACR2345

Appeal from conviction and sentence dismissed

October 14, 2014
Court of Appeal for Saskatchewan
(Lane, Ottenbreit, Ryan-Frosile JJ.A.)

Motion for re-hearing of appeal dismissed

October 10, 2014
Supreme Court of Canada
(Karakatsanis J.)

Motion for an extension of time to serve and file application for leave to appeal to 10 days after the decision of the Court of Appeal on the motion for re-hearing granted

October 23, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Détermination de la peine – Facteurs devant être pris en considération – Conséquences indirectes de la peine – Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine – Les juridictions inférieures ont-elles omis de prendre en considération la citoyenneté du demandeur en statuant sur la justesse de la peine? – Quel cadre juridique et quel degré de déférence les cours d'appel doivent-elles appliquer lorsqu'elles interviennent à l'égard d'une peine qui révèle une erreur de principe? – Quelle obligation un juge a-t-il au juste d'aider un accusé non représenté par un avocat? – Quelle est le critère préliminaire de preuve dans l'application des principes exprimés dans *R. c. Gladue*, [1999] 1 R.C.S. 688 et *R. c. Ipeelee*, 2012 CSC 13 à des contrevenants non autochtones? Est-il loisible à un juge de prendre connaissance d'office de groupes culturels notoirement reconnus comme défavorisés au Canada, autres que les Autochtones (p. ex. les Somaliens au Canada)?

Le demandeur a été déclaré coupable de voies de fait graves pour avoir frappé la victime avec un bâton de baseball. Le demandeur a été condamné à une peine d'emprisonnement de deux ans et demi. En appel, la requête du demandeur pour qu'un avocat soit désigné par la Cour a été rejetée. L'appel de la déclaration de culpabilité et de la peine a été rejeté. La requête du demandeur en nouvelle audition de l'appel a été rejetée.

13 juin 2013
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Whitmore)

Déclaration de culpabilité pour voies de fait graves

27 août 2013
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Whitmore)
2013 SKQB 312
<http://canlii.ca/t/g0cvn>

Condamnation à une peine d'emprisonnement de deux ans et demi

20 novembre 2013
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juge Ottenbreit)
2013 SKCA 124
<http://canlii.ca/t/g20rz>

Rejet de la demande pour qu'avocat soit désigné par la Cour

22 avril 2014
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Lane, Ottenbreit et Ryan-Frosile)
CACR2345

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité et de la peine

14 octobre 2014
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Lane, Ottenbreit et Ryan-Frosile)

Rejet de la requête en nouvelle audition de l'appel

10 octobre 2014
Cour suprême du Canada
(Juge Karakatsanis)

Décision accueillant la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel à 10 jours après la décision de la Cour d'appel saisie de la requête en nouvelle audition

23 octobre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36067 **Dixon Ormiston, by his Litigation Guardian, Scott Ormiston v. Insurance Corporation of British Columbia and John Doe** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA039925, 2014 BCCA 276, dated July 8, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA039925, 2014 BCCA 276, daté du 8 juillet 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts – Duty of care – Motor vehicles – Cyclist suffering injuries after near-collision with unidentified vehicle – Whether court of appeal erred by wrongly embarking upon erroneous reconsideration of evidence and failing to concede appropriate deference to ruling of a judge – Whether court of appeal erred in finding that a motorist in dominant position on a highway did not owe duties of due care, attention, and reasonable consideration to servient cyclists; and did not breach duty of care – Whether court of appeal erred in interpreting the *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996 c. 318 as prohibiting cyclists from using the shoulder to pass other vehicles on right.

In November, 2009, the applicant was riding his bicycle to school when he had an accident after descending a steep hill along Lindholm Road near Victoria, B.C., sustaining serious injuries. He alleged that he was forced into a concrete abutment by the actions of a vehicle that veered suddenly into his path just as he was passing it on the right, causing him to be ejected from his bicycle over an abutment and down a ravine onto rocks below. Neither the driver

nor the vehicle was ever identified and the action was commenced against the British Columbia Insurance Corporation and "John Doe". By court order, the issue of liability was severed from the issue of damages.

May 9, 2012
Supreme Court of British Columbia
(McKinnon J.)
[2012 BCSC 665](#)

Respondents held to be 70 per cent liable for applicant's injuries

July 8, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Lowry, Stromberg-Stein and Willcock
[dissenting] JJ.A.)
[2014 BCCA 276](#)

Respondents' appeal allowed

September 19, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile – Obligation de diligence – Véhicules automobiles – Un cycliste a subi des blessures à la suite d'une quasi-collision avec un véhicule non identifié – La cour d'appel a-t-elle eu tort d'entreprendre sans justification un réexamen de la preuve et de ne pas avoir fait preuve de la déférence voulue à l'égard de la décision d'un juge? – La cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'un automobiliste qui se trouvait dans une situation dominante sur la route n'avait aucune obligation de diligence, d'attention et de considération raisonnables à l'égard des cyclistes servants et que l'automobiliste n'avait pas manqué à son obligation de diligence? – La cour d'appel a-t-elle eu tort d'interpréter la *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1996 ch. 318, comme interdisant aux cyclistes d'emprunter l'accotement pour doubler d'autres véhicules sur la droite?

En novembre 2009, le demandeur se rendait à l'école à bicyclette lorsqu'il a eu un accident après avoir descendu une côte abrupte le long du chemin Lindholm, près de Victoria (C.-B.), subissant de graves blessures. Il allègue avoir été forcé de heurter une butée en béton en raison des manœuvres d'un véhicule qui aurait soudainement viré dans sa voie au moment-même où il doublait le véhicule à sa droite, de sorte qu'il a été éjecté de sa bicyclette par-dessus la butée et a dévalé un ravin pour terminer sa course dans les rochers. Ni le conducteur ni le véhicule n'ont été identifiés et l'action a été intentée contre la British Columbia Insurance Corporation et « Untel ». La cour a ordonné que la question de la responsabilité soit séparée de la question des dommages.

9 mai 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge McKinnon)
[2012 BCSC 665](#)

Les intimés sont jugés responsables à 70 % des blessures subies par le demandeur

8 juillet 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Lowry, Stromberg-Stein et Willcock
[dissident])
[2014 BCCA 276](#)

Appel des intimés, accueilli

19 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

36092 **Gerry Miller v. Convergys CMG Canada Limited Partnership, Convergys Corporation, Convergys Information Management Group Inc., Convergys New Brunswick Inc. and Convergys Customer Management Group Inc.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041217, 2014 BCCA 311, dated July 31, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041217, 2014 BCCA 311, daté du 31 juillet 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Employment law — Unjust dismissal — Contracts — Employment contract — Interpretation — Termination provision — Enforceability — Ambiguity — Severability of provision — Damages — Whether the appellate court judgment leaves the law in British Columbia in an untenable position by unjustly providing employers in B.C. with a legal basis to prepare employment contracts with illegal severance provisions — Whether the appellate court judgment creates a divergence between various provinces in employment law such that this Court ought to intervene and clarify the state of the law — *Machtinger v. HOJ Industries Ltd.*, [1992] 1 S.C.R. 986.

The applicant was dismissed without cause after seven years of employment with the respondent Convergys CMG Canada Limited Partnership. The respondent paid the applicant seven weeks' pay in lieu of notice in accordance with an employment agreement signed five years previous. That notice period was in compliance with the *Employment Standards Act*, R.S.B.C. 1996, c. 113. The applicant brought an action for wrongful dismissal seeking damages equivalent to 12 months' income and benefits, plus punitive damages. He argued that the employment contract was unenforceable because it did not apply to his new position, the termination provision was ambiguous and the contract was unconscionable. The Supreme Court of British Columbia dismissed the action, finding that the applicant's entitlement to severance was governed by his employment agreement rather than the common law. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the appeal.

August 30, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Fenlon J.)
[2013 BCSC 1589](#)

Applicant's action for wrongful dismissal dismissed

July 31, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Neilson and Goepel JJ.A.)
[2014 BCCA 311](#);

Appeal dismissed

September 29, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — Contrats — Contrat de travail — Interprétation — Disposition relative à la cessation d'emploi — Force obligatoire — Ambiguïté — Dissociabilité de la disposition — Dommages-intérêts — L'arrêt de la Cour d'appel a-t-il pour effet de créer une situation juridique intenable en Colombie-Britannique en fournissant injustement aux employeurs de cette province une base juridique leur permettant d'établir des contrats de travail qui renferment des dispositions illégales en matière de cessation d'emploi? — Cet arrêt a-t-il pour effet de créer, en matière de droit de l'emploi, une divergence telle entre les provinces que la Cour devrait intervenir et clarifier l'état du droit? — *Machtinger c. HOJ Industries Ltd.*, [1992] 1 R.C.S. 986.

Le demandeur a été congédié sans motif valable après avoir travaillé pendant sept ans pour l'intimée Convergys CMG Canada Limited Partnership. Conformément à un contrat de travail signé cinq ans plus tôt, l'intimée a versé sept semaines de salaire au demandeur à titre d'indemnité de préavis. Ce préavis était conforme à l'*Employment Standards Act*, R.S.B.C. 1996, c. 113. Le demandeur a intenté une action pour congédiement injustifié dans laquelle il réclame des dommages-intérêts équivalant à 12 mois de salaire et d'avantages sociaux, ainsi que des dommages-intérêts punitifs. Il a prétendu que le contrat de travail était inexécutable pour les motifs suivants : il ne s'appliquait pas à son nouveau poste, la disposition relative à la cessation d'emploi était ambiguë et le contrat était inique. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté l'action et conclu que le droit du demandeur à une indemnité de départ était régi par son contrat de travail et non pas la common law. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel.

30 août 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Fenlon)
[2013 BCSC 1589](#)

Rejet de l'action du demandeur pour congédiement
injustifié

31 juillet 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Neilson et Goepel)
[2014 BCCA 311](#);

Rejet de l'appel

29 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36102 **Insurance Corporation of British Columbia v. Stainton Ventures Ltd.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA039955, 2014 BCCA 296, dated July 22, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver),

numéro CA039955, 2014 BCCA 296, daté du 22 juillet 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Intellectual property – Trade-marks – Official marks – Confusion – Respondent company using acronym for applicant (“ICBC”) in domain names and website – What is the proper legal test to be applied when considering the scope of the exclusive rights granted to official marks pursuant to ss. 9(1)(n)(iii) and 11 of the *Trade-marks Act* and whether a defendant’s mark is “likely to be mistaken for” the official mark? – Should consideration of likelihood of confusion as between a plaintiff’s official mark and defendant’s trade-mark inform the analysis or is the analysis properly restricted to the marks’ mere resemblance? – Does the concept of “initial interest confusion” as set out in *Masterpiece Inc. v. Alavida Lifestyles Inc.*, 2011 SCC 27 apply in context of a s. 9 or passing-off proceeding?

The Insurance Corporation of British Columbia (“ICBC”) is a public authority that provides universal compulsory car insurance in British Columbia. It uses a family of official marks, including “ICBC” in association with its business, in accordance with the *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13 (the “Act”). Stainton Ventures Ltd. (“Stainton”) operates a commercial website called “ICBCadvice.com”, self-described as a completely free online resource outlining all the issues and complications that might be encountered by the public when dealing with ICBC. It also owns the Internet domain names <icbcadvice.com> and <icbcadvice.ca>, both of which direct the public to the ICBCadvice.com website. Stainton initially operated its website under a different domain name but changed it in 2006 after discussions with ICBC. In May of 2009, ICBC demanded that Stainton cease using the new domain names, and transfer ownership of them to ICBC. Stainton did not comply with ICBC’s demand, except that it changed the name of its claim guide advertised on its website from “ICBC Claim Guide” to “ICBCadvice Claim Guide”. ICBC applied for declarations that, *inter alia*, Stainton had adopted and used prohibited marks contrary to ss. 9 and 11 of the *Act* and had passed-off its business, wares and services as and for ICBC’s business, wares and services. ICBC further applied for an order that Stainton transfer and assign to it ownership of the domain names, and sought injunctive relief.

April 26, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Grauer J.)
[2012 BCSC 608](#)

ICBC entitled to order restraining respondent from distributing electronic or hard copy of its claim guide; ICBC’s claims pursuant to *Trade-mark Act*, tort of passing off and *Competition Act* dismissed

July 22, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Frankel, Tysoe and Smith JJ.A.)
[2014 BCCA 296](#)

Appeal dismissed

September 29, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Propriété intellectuelle – Marques de commerce – Marques officielles – Confusion – La compagnie intimée utilise, dans des noms de domaine et sur un site Web, le sigle qui identifie la demanderesse (« ICBC ») – Quel critère juridique convient-il d’appliquer dans l’appréciation de la portée des droits exclusifs accordés à l’égard des marques officielles en vertu du sous-al. 9(1)n)(iii) et de l’art. 11 de la *Loi sur les marques de commerce* et de la question de savoir si la marque d’un défendeur est telle qu’on « on pourrait vraisemblablement la confondre » avec une marque officielle? – Doit-on, dans l’analyse, considérer la probabilité de confusion entre la marque officielle d’un demandeur et la marque de commerce d’un défendeur, ou convient-il plutôt de s’attacher uniquement à la seule ressemblance

entre les marques? – La notion de [TRADUCTION] « confusion provoquant l'intérêt initial » explicitée dans *Masterpiece Inc. c. Alavida Lifestyles Inc.*, 2011 CSC 27, s'applique-t-elle dans le contexte d'un recours fondé sur l'art s. 9 ou d'un recours en commercialisation trompeuse?

Insurance Corporation of British Columbia (« ICBC ») est une autorité publique qui fournit l'assurance-automobile universelle obligatoire en Colombie-Britannique. Elle utilise une famille de marques officielles, y compris « ICBC », en liaison avec ses activités, conformément à la *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, ch. T-13 (la « Loi »). Stainton Ventures Ltd. (« Stainton ») exploite un site Web commercial appelé « ICBCadvice.com », qui s'affiche comme une ressource en ligne entièrement gratuite qui donne un aperçu de tous les problèmes et embûches que peut connaître le public dans ses rapports avec ICBC. Elle est également propriétaire des noms de domaine internet <icbcadvice.com> et <icbcadvice.ca>, qui renvoient tous les deux le public au site Web ICBCadvice.com. Stainton a d'abord exploité son site Web sous un nom de domaine différent, qu'elle a ultérieurement changé, en 2006, à la suite de discussions avec ICBC. En mai 2009, ICBC a exigé que Stainton cesse d'utiliser les nouveaux noms de domaine et lui en transfère la propriété. Stainton n'a pas obtempéré à ces demandes d'ICBC, mais elle a changé le nom de son guide de réclamation annoncé sur son site Web, modifiant son nom de « ICBC Claim Guide » à « ICBCadvice Claim Guide ». ICBC a demandé un jugement déclarant entre autres que Stainton avait adopté et utilisé des marques interdites, en contravention des art. 9 et 11 de la *Loi*, et qu'elle avait fait passer son entreprise, ses produits et ses services pour ceux d'ICBC. En outre, ICBC a sollicité une ordonnance enjoignant à Stainton de lui transférer et céder la propriété des noms de domaine, ainsi qu'une injonction.

26 avril 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Grauer)
[2012 BCSC 608](#)

Délivrance en faveur d'ICBC d'une ordonnance interdisant à l'intimée de distribuer son guide de réclamation en format électronique ou papier; rejet des demandes d'ICBC fondées sur la *Loi sur les marques de commerce*, le délit de commercialisation trompeuse et la *Loi sur la concurrence*

22 juillet 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Frankel, Tysoe et Smith)
[2014 BCCA 296](#)

Rejet de l'appel

29 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36107 **In the Matter of an Application for Warrants Pursuant to Sections 12 and 21 of the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S.C. 1985, c. C-23** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-145-14, 2014 FCA 249, dated July 31, 2014, is granted without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-145-14, 2014 CAF 249, daté du 31 juillet 2014, est accueillie sans dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

National security – Security intelligence – Warrants – Federal Court issuing warrant to CSIS for the interception from within Canada of telecommunications of Canadian citizens travelling abroad – CSIS failing to disclose on warrant application its intention to seek the assistance of foreign partner agencies for the interception of telecommunications of Canadians abroad – Federal Court finding that CSIS breached its duty of candour on *ex parte* warrant application – Federal Court holding that s. 12 of the *Canadian Security Intelligence Service Act* does not authorize CSIS to make such requests to foreign partner agencies – What is the scope of the Federal Court’s jurisdiction under s. 21 of the *CSIS Act* to issue warrants governing the interception of communications of Canadians by foreign agencies at Canada’s request – What is the scope of CSIS’s disclosure obligations on warrant applications – *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, ss. 12, 21.

In 2009, a warrant was issued permitting the Canadian Security Intelligence Service (“CSIS”) to intercept, within Canada, the telecommunications of two Canadian citizens travelling abroad. In 2013, it came to the attention of the issuing judge that, where similar warrants were issued, it had become the practice for CSIS and for the Communications Security Establishment (“CSE”) to make requests to foreign partner agencies for assistance in the targeting of the communications of Canadians abroad. The court recalled counsel to address two issues: (1) whether the Attorney General had met his duty of candour when applying for such warrants, and in particular, whether the assistance provided by CSE in tasking foreign partners should have been disclosed; and (2) whether s. 12 of the *Canadian Security Intelligence Service Act* authorizes CSIS to engage the assistance of foreign agencies in intercepting the communications of Canadians abroad. The court found that the Attorney General had breached his duty of candour and that s. 12 of the *CSIS Act* did not authorize CSIS to engage the assistance of foreign agencies. The Court of Appeal dismissed the Attorney General’s appeal.

May 5, 2009
Federal Court
(Mosley J.)
[2009 FC 1058](#)

Warrant application granted

November 22, 2013
Federal Court
(Mosley J.)
[2013 FC 1275](#)

Further reasons for order issued: findings that CSIS breached its duty of candour and that s. 12 of the *CSIS Act* does not authorize CSIS to make requests to foreign partners for the interception of telecommunications of Canadians abroad

July 31, 2014
Federal Court of Appeal
(Blais C.J. and Dawson and Mainville JJ.A.)
[2014 FCA 249](#)

Appeal from further reasons for order dismissed

September 29, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Sécurité nationale – Renseignement de sécurité – Mandats – La Cour fédérale a décerné un mandat au SCRS, l'autorisant à intercepter, en territoire canadien, des télécommunications de citoyens canadiens qui se trouvaient à l'étranger – Le SCRS a omis de communiquer, lors de la demande de mandat, son intention de demander l'aide d'agences étrangères partenaires pour l'interception de télécommunications de Canadiens à l'étranger – La Cour fédérale a conclu que le SCRS avait violé son obligation de franchise lors de la demande de mandat *ex parte* – La Cour fédérale a statué que l'art. 12 de la *Loi sur le service canadien de renseignement de sécurité* n'autorisait pas le SCRS à faire de telles demandes à des agences étrangères partenaires – Quelle est la portée de la compétence de la Cour fédérale, en application de l'art. 21 de la *Loi sur le SCRS*, de décerner des mandats régissant l'interception de communications de Canadiens par des agences étrangères à la demande du Canada? – Quelle est la portée des obligations de communication du SCRS lorsqu'il demande un mandat? – *Loi sur le service canadien de renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 12, 21.

En 2009, un mandat a été décerné au Service canadien de renseignement de sécurité (« SCRS »), l'autorisant à intercepter, en territoire canadien, des télécommunications de deux citoyens canadiens qui se trouvaient à l'étranger. En 2013, le juge qui a décerné le mandat a été informé que, dans la délivrance de mandats semblables, il était devenu courant que le SCRS et le Centre de la sécurité des télécommunications (« CST ») demandent l'aide d'agences étrangères partenaires pour cibler les communications de Canadiens à l'étranger. La cour a rappelé les avocats pour aborder les deux questions suivantes : (1) le procureur général s'était-il acquitté de son obligation de franchise lorsqu'il a demandé ces mandats et, en particulier, l'aide fournie par le CST dans la demande d'assistance des partenaires étrangers aurait-elle dû être communiquée? (2) l'art. 12 de la *Loi sur le service canadien de sécurité* autorise-t-il le SCRS à demander l'aide d'agences étrangères dans l'interception de communications de Canadiens à l'étranger? La cour a conclu que le procureur général avait violé son obligation de franchise et que l'art. 12 de la *Loi sur le SCRS* n'autorisait pas le SCRS à demander l'aide d'agences étrangères. La Cour d'appel a rejeté l'appel du procureur général.

5 mai 2009
Cour fédérale
(Juge Mosley)
[2009 FC 1058](#)

Délivrance du mandat demandé

22 novembre 2013
Cour fédérale
(Juge Mosley)
[2013 FC 1275](#)

Délivrance de motifs supplémentaires d'ordonnance : conclusions selon lesquelles le SCRS avait violé son obligation de franchise et que l'art. 12 de la *Loi sur le SCRS* n'autorise pas le SCRS à demander à des partenaires étrangers l'interception des télécommunications de Canadiens à l'étranger

31 juillet 2014
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Blais, juges Dawson et Mainville)
[2014 FCA 249](#)

Rejet de l'appel des motifs supplémentaires d'ordonnance

29 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36141 **Emmet Quinn v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C58258, 2014 ONCA 650, dated August 28, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C58258, 2014 ONCA 650, daté du 28 août 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law – Evidence – Identification – What is the definition of “flight from police”, and does the definition include backing up towards a police cruiser that is approaching the accused’s vehicle – Can a first-time, in-dock identification amount to proof of identity beyond a reasonable doubt, simply based on the credibility of the identifying witness.

A witness described an intruder to the police in very general terms and did not pick him out of a photo lineup. At a later date, the police saw the applicant commit a break and enter at a different location. Four police cars then proceeded to “box-in” the applicant’s car. Three police cars, lights activated, surrounded him in a high risk take down. One police car was at the driver’s side, one was at the passenger’s side and one was in front of him. The applicant then reversed. He ran into the fourth police car that was just arriving to block him in from behind. The applicant was convicted of break and enter with intent, dangerous driving, failing to stop a vehicle while being pursued by the police, and mischief. The Court of Appeal dismissed the conviction appeal.

September 17, 2013
Ontario Court of Justice
(Kirkland J.)

Convictions: break and enter with intent, dangerous driving, failing to stop a vehicle while being pursued by the police, mischief

August 28, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Watt, Tulloch, Benotto JJ.A.)
2014 ONCA 650, C58258
<http://canlii.ca/t/gdnlv>

Applicant’s conviction appeal dismissed

October 24, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit criminel – Preuve – Identification – Qu’entend-on par « fuir les policiers » et peut-on dire que l’action de faire marche arrière en direction d’une voiture de patrouille qui s’approche du véhicule de l’accusé est comprise dans cette définition? – L’identification de quelqu’un pour la première fois au banc des accusés équivaut-elle à une preuve d’identité hors de tout doute raisonnable, sur le seul fondement de la crédibilité du témoin appelé à fournir une preuve d’identification?

Un témoin a donné aux policiers une description très générale d’un intrus et il n’a pas reconnu ce dernier dans une

série de photos qui lui ont été montrées. Plus tard, les policiers ont aperçu le demandeur en train de commettre une introduction par effraction à un autre endroit. Quatre voitures de police ont ensuite effectué des manœuvres pour coincer la voiture du demandeur. Trois voitures de police, gyrophares allumés, l'ont entouré au cours d'une descente à haut risque. Une des voitures de police était du côté conducteur, l'autre était du côté passager et une troisième était devant lui. Le demandeur a alors fait marche arrière. Il est entré en collision avec la quatrième voiture de police qui arrivait sur les lieux pour lui bloquer l'issue par derrière. Le demandeur a été déclaré coupable d'introduction par effraction avec intention, de conduite dangereuse, d'avoir omis d'immobiliser un véhicule alors qu'il était poursuivi par la police et de méfait. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité.

17 septembre 2013
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Kirkland)

Déclarations de culpabilité pour introduction par effraction avec intention, conduite dangereuse, omission d'avoir immobilisé un véhicule poursuivi par la police, méfait

28 août 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Watt, Tulloch et Benotto)
2014 ONCA 650, C58258
<http://canlii.ca/t/gdnlv>

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité interjeté par le demandeur

24 octobre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36162 **Her Majesty the Queen v. Hamidreza Safarzadeh-Markhali** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55910, 2014 ONCA 627, dated September 10, 2014, is granted without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55910, 2014 ONCA 627, daté du 10 septembre 2014, est accueillie sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms — Liberty — Criminal law — Sentencing — Limitation in sentencing on availability of 1.5-to-1 credit for time spent in custody as a result of the offence — Whether limitation infringes s. 7 of the *Charter* — If so, whether limitation is saved by s. 1 of the *Charter* — *Truth in Sentencing Act*, S.C. 2009, c. 29 — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 719(3), 719(3.1).

The applicant was charged with possession of marijuana and firearms-related offences. He appeared before a justice of the peace for a bail hearing. He did not wish to show cause for release and consented to detention. The justice of the peace endorsed the Information pursuant to s. 515(9.1) of the *Criminal Code*, noting his criminal record. Pursuant to ss. 719(3) and 719(3.1) of the *Criminal Code*, where such an endorsement has been made, credit upon sentencing for pre-sentence time spent in custody is limited to a 1-to-1 ratio and a 1.5-to-1 ratio is not permitted. The applicant applied for a declaration that ss. 719(3) and 719(3.1), as applied in this case, breach s. 7 of the *Charter*.

July 25, 2012
Ontario Court of Justice
(Block J.)

Convictions for drug and firearms offences

July 25, 2012
Ontario Court of Justice
(Block J.)
[2012 ONCJ 494](#)

Declaration portion of s. 719(3.1) of *Criminal Code* violates s. 7 of *Charter* and is of no force and effect; 1.5-to-1 credit given for time served before sentencing

September 10, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Watt, Strathy (ad hoc) JJ.A.)
C55910; [2014 ONCA 627](#)

Appeal dismissed

November 10, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés — Droit à la liberté — Droit criminel — Détermination de la peine — Limite apportée à la possibilité d'obtenir un crédit d'un jour et demi pour chaque jour passé sous garde par suite de l'infraction — Cette limite contrevient-elle à l'art. 7 de la *Charte*? — Dans l'affirmative, est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? — *Loi sur l'adéquation de la peine et du crime*, L.C. 2009, c. 29 — *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, par. 719(3) et 719(3.1).

Le demandeur a été accusé de possession de marijuana et d'infractions liées aux armes à feu. Il a comparu devant un juge de paix relativement à sa remise en liberté sous caution. Ne désirant pas faire valoir de motifs justifiant sa remise en liberté, il a consenti à la détention. Conformément au par. 515(9.1) du *Code criminel*, le juge de paix a inscrit une mention du casier judiciaire du demandeur sur la dénonciation. En présence d'une telle inscription, le ratio du crédit accordé pour le temps passé en détention présententielle est limité à 1:1 et le ratio de 1,5:1 ne peut être utilisé, en application des par. 719(3) et 719(3.1) du *Code criminel*. Le demandeur a sollicité un jugement déclaratoire portant que les par. 719(3) et 719(3.1), tels qu'ils ont été appliqués en l'espèce, contreviennent à l'art. 7 de la *Charte*.

25 juillet 2012
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Block)

Déclarations de culpabilité pour des infractions liées aux stupéfiants et aux armes à feu

25 juillet 2012
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Block)
[2012 ONCJ 494](#)

Jugement déclaratoire portant qu'une partie du par. 719(3.1) du *Code criminel* viole l'art. 7 de la *Charte* et est inopérante; octroi d'un crédit selon un ratio de 1,5:1 pour le temps passé sous garde avant la détermination de la peine

10 septembre 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Watt et Strathy (ad hoc))
C55910; [2014 ONCA 627](#)

Rejet de l'appel

10 novembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36181 **Thomas Percy Tupper v. Attorney General of Nova Scotia Representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, Judgment Recovery (N.S.) Ltd., Harold F. Jackson, Paul L. Walter, Bob Stewart and John Kulik** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 425814, dated August 14, 2014, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 425814, daté du 14 août 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Appeals — Costs — Whether application for leave to appeal raises an issue of national importance.

In 1985, Mr. Tupper was ordered to pay non-pecuniary general damages to a plaintiff after a trial involving a motor vehicle accident. He has since been involved in numerous lawsuits based on allegations that all concerned were involved in an insurance fraud conspiracy against him. In the context of one of the Applicant's lawsuits, security for costs was requested by the Respondents.

June 10, 2014
Nova Scotia Court of Appeal
(Scanlan J.A.)
No. CA 425814
[2014 NSCA 60](#)

Respondents' motion for security for costs granted.

August 7, 2014
Nova Scotia Court of Appeal
(Bourgeois J.A.)
No. CA 425814

Respondents' motion for dismissal of appeal granted.

August 14, 2014
Nova Scotia Court of Appeal
(MacDonald J.A.)
No. CA 425814

Applicant's application for review of Court of Appeal's decisions dismissed.

November 12, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Appels — Dépens — La demande d'autorisation d'appel soulève-t-elle une question d'importance nationale?

En 1985, au terme d'un procès relatif à un accident d'automobile, M. Tupper a été condamné à payer des dommages-intérêts généraux non pécuniaires à une partie demanderesse. Il a depuis intenté de nombreuses poursuites fondées sur des allégations d'implication de toutes les parties concernées dans un complot de fraude en matière d'assurance formé contre lui. Dans le cadre de l'une de ces poursuites, les intimés ont demandé un cautionnement pour dépens.

10 juin 2014
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juge Scanlan)
N° CA 425814
[2014 NSCA 60](#)

Requête des intimés visant à obtenir un cautionnement pour dépens accueillie.

7 août 2014
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juge Bourgeois)
N° CA 425814

Requête des intimés en rejet de l'appel accueillie.

14 août 2014
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juge MacDonald)
N° CA 425814

Rejet de la demande de révision des décisions de la Cour d'appel présentée par le demandeur.

12 novembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

08.01.2015

Andelina Kristina Hecimovic

v. (36260)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(As of Right)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

FEBRUARY 6, 2015 / LE 6 FÉVRIER 2015

35591 Lee Carter, Hollis Johnson, William Shoichet, British Columbia Civil Liberties Association and Gloria Taylor v. Attorney General of Canada – AND BETWEEN – Lee Carter, Hollis Johnson, William Shoichet, British Columbia Civil Liberties Association and Gloria Taylor v. Attorney General of Canada and Attorney General of British Columbia – and – Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Council of Canadians with Disabilities, Canadian Association for Community Living, Christian Legal Fellowship, Canadian HIV/AIDS Legal Network, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario, Association for Reformed Political Action Canada, Physicians’ Alliance against Euthanasia, Evangelical Fellowship of Canada, Christian Medical and Dental Society of Canada, Canadian Federation of Catholic Physicians’ Societies, Dying with Dignity, Canadian Medical Association, Catholic Health Alliance of Canada, Criminal Lawyers’ Association (Ontario), Farewell Foundation for the Right to Die, Association québécoise pour le droit de mourir dans la dignité, Canadian Civil Liberties Association, Catholic Civil Rights League, Faith and Freedom Alliance, Protection of Conscience Project, Alliance of People With Disabilities Who are Supportive of Legal Assisted Dying Society, Canadian Unitarian Council, Euthanasia Prevention Coalition and Euthanasia Prevention Coalition — British Columbia (B.C.)
2015 SCC 5 / 2015 CSC 5

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner and Gascon JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA040079 and CA040454, 2013 BCCA 435, dated October 10, 2013, heard on October 15, 2014, is allowed.

Section 241(b) and s. 14 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, unjustifiably infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and are of no force or effect to the extent that they prohibit physician-assisted death for a competent adult person who (1) clearly consents to the termination of life and (2) has a grievous and irremediable medical condition (including an illness, disease or disability) that causes enduring suffering that is intolerable to the individual in the circumstances of his or her condition.

The declaration of invalidity is suspended for 12 months.

Special costs on a full indemnity basis are awarded against the Attorney General of Canada throughout. The Attorney General of British Columbia will bear responsibility for 10 percent of the costs at trial on a full indemnity basis and will pay the costs associated with its presence at the appellate levels on a party and party basis.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA040079 et CA040454, 2013 BCCA 435, en date du 10 octobre 2013, entendu le 15 octobre 2014, est accueilli.

L’alinéa 241b) et l’art. 14 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, portent atteinte de manière injustifiée à l’art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et sont inopérants dans la mesure où ils prohibent l’aide d’un médecin pour mourir à une personne adulte capable qui (1) consent clairement à mettre fin à sa vie; et qui (2) est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables (y compris une affection, une maladie ou un handicap) lui causant des souffrances persistantes qui lui sont intolérables au regard de sa condition.

La prise d’effet de la déclaration d’invalidité est suspendue pour 12 mois.

Le procureur général du Canada est condamné à des dépens spéciaux sur la base de l'indemnisation intégrale devant toutes les cours. Le procureur général de la Colombie-Britannique doit assumer la responsabilité de 10 pour cent des dépens du procès sur la base de l'indemnisation intégrale, et il est condamné aux dépens associés à sa participation devant les cours d'appel sur la base partie-partie.

Lee Carter et al. v. Attorney General of Canada et al. (B.C.) (35591)

Indexed as: *Carter v. Canada (Attorney General)* / **Répertorié :** *Carter c. Canada (Procureur général)*

Neutral citation: 2015 SCC 5 / **Référence neutre :** 2015 CSC 5

Hearing: October 15, 2014 / Judgment: February 6, 2015

Audition : Le 15 octobre 2014 / Jugement : Le 6 février 2015

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner and Gascon JJ.

Constitutional law — Division of powers — Interjurisdictional immunity — Criminal Code provisions prohibiting physician-assisted dying — Whether prohibition interferes with protected core of provincial jurisdiction over health — Constitution Act, 1867, ss. 91(27), 92(7), (13) and (16).

Constitutional law — Charter of Rights — Right to life, liberty and security of the person — Fundamental justice — Competent adult with grievous and irremediable medical condition causing enduring suffering consenting to termination of life with physician assistance — Whether Criminal Code provisions prohibiting physician-assisted dying infringe s. 7 of Canadian Charter of Rights and Freedoms — If so, whether infringement justifiable under s. 1 of Charter — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 14, 241(b).

Constitutional law — Charter of Rights — Remedy — Constitutional exemption — Availability — Constitutional challenge of Criminal Code provisions prohibiting physician-assisted dying seeking declaration of invalidity of provisions and free-standing constitutional exemption for claimants — Whether constitutional exemption under s. 24(1) of Canadian Charter of Rights and Freedoms should be granted.

Courts — Costs — Special costs — Principles governing exercise of courts' discretionary power to grant special costs on full indemnity basis — Trial judge awarding special costs to successful plaintiffs on basis that award justified by public interest, and ordering Attorney General intervening as of right to pay amount proportional to participation in proceedings — Whether special costs should be awarded to cover entire expense of bringing case before courts — Whether award against Attorney General justified.

Section 241(b) of the *Criminal Code* says that everyone who aids or abets a person in committing suicide commits an indictable offence, and s. 14 says that no person may consent to death being inflicted on them. Together, these provisions prohibit the provision of assistance in dying in Canada. After T was diagnosed with a fatal neurodegenerative disease in 2009, she challenged the constitutionality of the *Criminal Code* provisions prohibiting assistance in dying. She was joined in her claim by C and J, who had assisted C's mother in achieving her goal of dying with dignity by taking her to Switzerland to use the services of an assisted suicide clinic; a physician who would be willing to participate in physician-assisted dying if it were no longer prohibited; and the British Columbia Civil Liberties Association. The Attorney General of British Columbia participated in the constitutional litigation as of right.

The trial judge found that the prohibition against physician-assisted dying violates the s. 7 rights of competent adults who are suffering intolerably as a result of a grievous and irremediable medical condition and concluded that this infringement is not justified under s. 1 of the *Charter*. She declared the prohibition unconstitutional, granted a one-year suspension of invalidity and provided T with a constitutional exemption. She awarded special costs in favour of the plaintiffs on the ground that this was justified by the public interest in resolving the legal issues raised by the case, and awarded 10 percent of the costs against the Attorney General of British Columbia in light of the full and active role it assumed in the proceedings.

The majority of the Court of Appeal allowed the appeal on the ground that the trial judge was bound to follow this Court's decision in *Rodriguez v. British Columbia (Attorney General)*, [1993] 3 S.C.R. 519, where a majority of the Court upheld the blanket prohibition on assisted suicide. The dissenting judge found no errors in the trial judge's assessment of *stare decisis*, her application of s. 7 or the corresponding analysis under s. 1. However, he concluded that the trial judge was bound by the conclusion in *Rodriguez* that any s. 15 infringement was saved by s. 1.

Held: The appeal should be allowed. Section 241(b) and s. 14 of the *Criminal Code* unjustifiably infringe s. 7 of the *Charter* and are of no force or effect to the extent that they prohibit physician-assisted death for a competent adult person who (1) clearly consents to the termination of life and (2) has a grievous and irremediable medical condition (including an illness, disease or disability) that causes enduring suffering that is intolerable to the individual in the circumstances of his or her condition. The declaration of invalidity is suspended for 12 months. Special costs on a full indemnity basis are awarded against Canada throughout. The Attorney General of British Columbia will bear responsibility for 10 percent of the costs at trial on a full indemnity basis and will pay the costs associated with its presence at the appellate levels on a party and party basis.

The trial judge was entitled to revisit this Court's decision in *Rodriguez*. Trial courts may reconsider settled rulings of higher courts in two situations: (1) where a new legal issue is raised; and (2) where there is a change in the circumstances or evidence that fundamentally shifts the parameters of the debate. Here, both conditions were met. The argument before the trial judge involved a different legal conception of s. 7 than that prevailing when *Rodriguez* was decided. In particular, the law relating to the principles of overbreadth and gross disproportionality had materially advanced since *Rodriguez*. The matrix of legislative and social facts in this case also differed from the evidence before the Court in *Rodriguez*.

The prohibition on assisted suicide is, in general, a valid exercise of the federal criminal law power under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*, and it does not impair the protected core of the provincial jurisdiction over health. Health is an area of concurrent jurisdiction, which suggests that aspects of physician-assisted dying may be the subject of valid legislation by both levels of government, depending on the circumstances and the focus of the legislation. On the basis of the record, the interjurisdictional immunity claim cannot succeed.

Insofar as they prohibit physician-assisted dying for competent adults who seek such assistance as a result of a grievous and irremediable medical condition that causes enduring and intolerable suffering, ss. 241(b) and 14 of the *Criminal Code* deprive these adults of their right to life, liberty and security of the person under s. 7 of the *Charter*. The right to life is engaged where the law or state action imposes death or an increased risk of death on a person, either directly or indirectly. Here, the prohibition deprives some individuals of life, as it has the effect of forcing some individuals to take their own lives prematurely, for fear that they would be incapable of doing so when they reached the point where suffering was intolerable. The rights to liberty and security of the person, which deal with concerns about autonomy and quality of life, are also engaged. An individual's response to a grievous and irremediable medical condition is a matter critical to their dignity and autonomy. The prohibition denies people in this situation the right to make decisions concerning their bodily integrity and medical care and thus trenches on their liberty. And by leaving them to endure intolerable suffering, it impinges on their security of the person.

The prohibition on physician-assisted dying infringes the right to life, liberty and security of the person in a manner that is not in accordance with the principles of fundamental justice. The object of the prohibition is not, broadly, to preserve life whatever the circumstances, but more specifically to protect vulnerable persons from being induced to commit suicide at a time of weakness. Since a total ban on assisted suicide clearly helps achieve this object, individuals' rights are not deprived arbitrarily. However, the prohibition catches people outside the class of protected persons. It follows that the limitation on their rights is in at least some cases not connected to the objective and that the prohibition is thus overbroad. It is unnecessary to decide whether the prohibition also violates the principle against gross disproportionality.

Having concluded that the prohibition on physician-assisted dying violates s. 7, it is unnecessary to consider whether it deprives adults who are physically disabled of their right to equal treatment under s. 15 of the *Charter*.

Sections 241(b) and 14 of the *Criminal Code* are not saved by s. 1 of the *Charter*. While the limit is prescribed by law and the law has a pressing and substantial objective, the prohibition is not proportionate to the objective. An absolute prohibition on physician-assisted dying is rationally connected to the goal of protecting the vulnerable from taking their life in times of weakness, because prohibiting an activity that poses certain risks is a rational method of curtailing the risks. However, as the trial judge found, the evidence does not support the contention that a blanket prohibition is necessary in order to substantially meet the government's objective. The trial judge made no palpable and overriding error in concluding, on the basis of evidence from scientists, medical practitioners and others who are familiar with end-of-life decision-making in Canada and abroad, that a permissive regime with properly designed and

administered safeguards was capable of protecting vulnerable people from abuse and error. It was also open to her to conclude that vulnerability can be assessed on an individual basis, using the procedures that physicians apply in their assessment of informed consent and decision capacity in the context of medical decision-making more generally. The absolute prohibition is therefore not minimally impairing. Given this conclusion, it is not necessary to weigh the impacts of the law on protected rights against the beneficial effect of the law in terms of the greater public good.

The appropriate remedy is not to grant a free-standing constitutional exemption, but rather to issue a declaration of invalidity and to suspend it for 12 months. Nothing in this declaration would compel physicians to provide assistance in dying. The *Charter* rights of patients and physicians will need to be reconciled in any legislative and regulatory response to this judgment.

The appellants are entitled to an award of special costs on a full indemnity basis to cover the entire expense of bringing this case before the courts. A court may depart from the usual rule on costs and award special costs where two criteria are met. First, the case must involve matters of public interest that are truly exceptional. It is not enough that the issues raised have not been previously resolved or that they transcend individual interests of the successful litigant: they must also have a significant and widespread societal impact. Second, in addition to showing that they have no personal, proprietary or pecuniary interest in the litigation that would justify the proceedings on economic grounds, the plaintiffs must show that it would not have been possible to effectively pursue the litigation in question with private funding. Finally, only those costs that are shown to be reasonable and prudent will be covered by the award of special costs. Here, the trial judge did not err in awarding special costs in the truly exceptional circumstances of this case. It was also open to her to award 10 percent of the costs against the Attorney General of British Columbia in light of the full and active role it played in the proceedings. The trial judge was in the best position to determine the role taken by that Attorney General and the extent to which it shared carriage of the case.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Finch C.J.B.C. and Newbury and Saunders J.J.A.), 2013 BCCA 435, 51 B.C.L.R. (5th) 213, 302 C.C.C. (3d) 26, 365 D.L.R. (4th) 351, 293 C.R.R. (2d) 109, 345 B.C.A.C. 232, 589 W.A.C. 232, [2014] 1 W.W.R. 211, [2013] B.C.J. No. 2227 (QL), 2013 CarswellBC 3051 (WL Can.), setting aside decisions of Smith J., 2012 BCSC 886, 287 C.C.C. (3d) 1, 261 C.R.R. (2d) 1, [2012] B.C.J. No. 1196 (QL), 2012 CarswellBC 1752 (WL Can.); and 2012 BCSC 1587, 271 C.R.R. (2d) 224, [2012] B.C.J. No. 2259 (QL), 2012 CarswellBC 3388 (WL Can.). Appeal allowed.

Joseph J. Arvay, Q.C., Sheila M. Tucker and Alison M. Latimer, for the appellants.

Robert J. Frater and Donnaree Nygard, for the respondent the Attorney General of Canada.

Bryant Mackey, for the respondent the Attorney General of British Columbia.

S. Zachary Green, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Jean-Yves Bernard and Sylvain Leboeuf, for the intervener the Attorney General of Quebec.

David Baker and Emily Shepard, for the interveners the Council of Canadians with Disabilities and the Canadian Association for Community Living.

Gerald D. Chipeur, Q.C., for the intervener the Christian Legal Fellowship.

Written submissions only by *Gordon Capern, Michael Fenrick, Richard Elliott and Ryan Peck*, for the interveners the Canadian HIV/AIDS Legal Network and the HIV & AIDS Legal Clinic Ontario.

André Schutten, for the intervener the Association for Reformed Political Action Canada.

Pierre Bienvenu, Andres C. Garin and Vincent Rochette, for the intervener the Physicians' Alliance against Euthanasia.

Geoffrey Trotter, for the intervener the Evangelical Fellowship of Canada.

Albertos Polizogopoulos, for the interveners the Christian Medical and Dental Society of Canada and the Canadian Federation of Catholic Physicians' Societies.

Written submissions only by *Cynthia Petersen* and *Kelly Doctor*, for the intervener Dying With Dignity.

Harry Underwood and *Jessica Prince*, for the intervener the Canadian Medical Association.

Albertos Polizogopoulos and *Russell G. Gibson*, for the intervener the Catholic Health Alliance of Canada.

Marlys A. Edwardh and *Daniel Sheppard*, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Jason B. Gratl, for the interveners the Farewell Foundation for the Right to Die and Association québécoise pour le droit de mourir dans la dignité.

Christopher D. Bredt and *Margot Finley*, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Robert W. Staley, *Ranjan K. Agarwal*, *Jack R. Maslen* and *Philip H. Horgan*, for the interveners the Catholic Civil Rights League, the Faith and Freedom Alliance and the Protection of Conscience Project.

Angus M. Gunn, Q.C., and *Duncan A. W. Ault*, for the intervener the Alliance Of People With Disabilities Who are Supportive of Legal Assisted Dying Society.

Tim Dickson and *Ryan J. M. Androsoff*, for the intervener the Canadian Unitarian Council.

Hugh R. Scher, for the interveners the Euthanasia Prevention Coalition and the Euthanasia Prevention Coalition — British Columbia.

Solicitors for the appellants: Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver; Davis, Vancouver.

Solicitor for the respondent the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitor for the respondent the Attorney General of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Attorney General of Quebec, Québec.

Solicitors for the interveners the Council of Canadians with Disabilities and the Canadian Association for Community Living: Bakerlaw, Toronto.

Solicitors for the intervener the Christian Legal Fellowship: Miller Thomson, Calgary.

Solicitors for the interveners the Canadian HIV/AIDS Legal Network and the HIV & AIDS Legal Clinic Ontario: Paliare Roland Rosenberg Rothstein, Toronto; Canadian HIV/AIDS Legal Network, Toronto; HIV & AIDS Legal Clinic Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Association for Reformed Political Action Canada: Association for Reformed Political Action Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Physicians' Alliance against Euthanasia: Norton Rose Fulbright Canada, Montréal.

Solicitors for the intervener the Evangelical Fellowship of Canada: Geoffrey Trotter Law Corporation, Vancouver.

Solicitors for the interveners the Christian Medical and Dental Society of Canada and the Canadian Federation of Catholic Physicians' Societies: Vincent Dagenais Gibson, Ottawa.

Solicitors for the intervener Dying With Dignity: Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Medical Association: Polley Faith, Toronto.

Solicitors for the intervener the Catholic Health Alliance of Canada: Vincent Dagenais Gibson, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Solicitors for the interveners the Farewell Foundation for the Right to Die and Association québécoise pour le droit de mourir dans la dignité: Gratl & Company, Vancouver.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Borden Ladner Gervais, Toronto.

Solicitors for the interveners the Catholic Civil Rights League, the Faith and Freedom Alliance and the Protection of Conscience Project: Bennett Jones, Toronto; Philip H. Horgan, Toronto.

Solicitors for the intervener the Alliance Of People With Disabilities Who are Supportive of Legal Assisted Dying Society: Borden Ladner Gervais, Vancouver and Ottawa.

Solicitors for the intervener the Canadian Unitarian Council: Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver.

Solicitors for the interveners the Euthanasia Prevention Coalition and the Euthanasia Prevention Coalition — British Columbia: Scher Law Professional Corporation, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner et Gascon.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Doctrine de l'exclusivité des compétences — Dispositions du Code criminel prohibant l'aide d'un médecin pour mourir — La prohibition entrave-t-elle le contenu essentiel protégé de la compétence provinciale en matière de santé? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27), 92(7), (13) et (16).

Droit constitutionnel — Charte des droits — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Justice fondamentale — Adulte capable affecté de problèmes de santé graves et irrémédiables qui lui causent des souffrances persistantes consentant à mettre fin à ses jours avec l'aide d'un médecin — Les dispositions du Code criminel qui prohibent l'aide d'un médecin pour mourir violent-elles l'art. 7 de la Charte canadienne des droits et libertés? — Dans l'affirmative, la violation est-elle justifiable au regard de l'article premier de la Charte? — Code criminel, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 14, 241b).

Droit constitutionnel — Charte des droits — Réparation — Exemption constitutionnelle — Faisabilité — Contestation constitutionnelle par les demandeurs des dispositions du Code criminel prohibant l'aide d'un médecin pour mourir en vue d'obtenir une déclaration d'invalidité des dispositions et une exemption constitutionnelle autonome — Opportunité d'accorder une exemption constitutionnelle aux termes du par. 24(1) de la Charte canadienne des droits et libertés.

Tribunaux — Dépens — Dépens spéciaux — Principes régissant l'exercice du pouvoir discrétionnaire des tribunaux d'accorder des dépens spéciaux sur la base de l'indemnisation intégrale — Juge de première instance accordant des dépens spéciaux aux demandeurs qui ont gain de cause parce que l'intérêt public le justifie et

condamnant la procureure générale, qui est intervenue de plein droit, à payer une somme proportionnelle à sa participation à l'instance — Faut-il accorder des dépens spéciaux couvrant la totalité des dépenses engagées pour porter l'affaire devant les tribunaux? — La condamnation aux dépens prononcée contre la procureure générale est-elle justifiée?

Aux termes de l'al. 241b) du *Code criminel*, quiconque aide ou encourage quelqu'un à se donner la mort commet un acte criminel, et selon l'art. 14, nul ne peut consentir à ce que la mort lui soit infligée. Ensemble, ces dispositions prohibent au Canada la prestation de l'aide à mourir. Après avoir appris en 2009 qu'elle souffrait d'une maladie neurodégénérative fatale, T a contesté la constitutionnalité des dispositions du *Code criminel* qui prohibent l'aide à mourir. Se sont joints à sa demande C et J, qui avaient aidé la mère de C à réaliser son souhait de mourir dans la dignité en l'emmenant en Suisse pour qu'elle puisse recourir aux services d'une clinique d'aide au suicide; se sont aussi joints un médecin disposé à participer à un processus d'aide médicale à la mort si la prohibition était levée, et l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique. La procureure générale de la Colombie-Britannique a participé de plein droit au litige constitutionnel.

La juge de première instance a conclu que la prohibition de l'aide médicale à mourir viole les droits que l'art. 7 garantit aux adultes capables voués à d'intolérables souffrances causées par des problèmes de santé graves et irrémédiables et a aussi conclu que cette violation n'est pas justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*. Elle a déclaré la prohibition inconstitutionnelle, a suspendu pour un an la prise d'effet de la déclaration d'invalidité et a accordé à T une exemption constitutionnelle. Elle a adjugé des dépens spéciaux aux demandeurs parce qu'une telle mesure était justifiée par l'intérêt du public à ce que soient tranchées les questions de droit en litige, et elle a condamné la procureure générale de la Colombie-Britannique à payer 10 pour cent des dépens du fait qu'elle avait participé pleinement et activement à l'instance.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel pour le motif que la juge de première instance était tenue de suivre la décision de notre Cour dans *Rodriguez c. Colombie-Britannique (Procureur général)*, [1993] 3 R.C.S. 519, dans laquelle les juges majoritaires de la Cour ont confirmé l'interdiction générale de l'aide au suicide. Le juge dissident n'a relevé aucune erreur dans l'examen, par la juge de première instance, du principe du *stare decisis*, dans l'application qu'elle a faite de l'art. 7, ni dans l'analyse correspondante fondée sur l'article premier. Il a toutefois conclu qu'elle était liée par la conclusion de l'arrêt *Rodriguez* selon laquelle toute violation de l'art. 15 était sauvegardée par l'article premier.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli. L'alinéa 241b) et l'art. 14 du *Code criminel* portent atteinte de manière injustifiée à l'art. 7 de la *Charte* et sont inopérants dans la mesure où ils prohibent l'aide d'un médecin pour mourir à une personne adulte capable qui (1) consent clairement à mettre fin à sa vie; et qui (2) est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables (y compris une affection, une maladie ou un handicap) lui causant des souffrances persistantes qui lui sont intolérables au regard de sa condition. La prise d'effet de la déclaration d'invalidité est suspendue pendant 12 mois. Le Canada est condamné à des dépens spéciaux sur la base de l'indemnisation intégrale devant toutes les cours. La procureure générale de la Colombie-Britannique doit assumer la responsabilité de 10 pour cent des dépens du procès sur la base de l'indemnisation intégrale, et elle est condamnée aux dépens associés à sa participation devant les cours d'appel sur la base partie-partie.

La juge de première instance pouvait réexaminer la décision rendue par notre Cour dans *Rodriguez*. Les juridictions inférieures peuvent réexaminer les précédents de tribunaux supérieurs dans deux situations : (1) lorsqu'une nouvelle question juridique se pose; et (2) lorsqu'une modification de la situation ou de la preuve change radicalement la donne. En l'espèce, ces deux conditions étaient réunies. L'argument présenté à la juge de première instance reposait sur une conception juridique de l'art. 7 différente de celle qui avait cours lors du prononcé de l'arrêt *Rodriguez*. Plus particulièrement, le droit relatif aux principes de la portée excessive et du caractère totalement disproportionné avait évolué de façon importante depuis l'arrêt *Rodriguez*. L'ensemble des faits législatifs et sociaux dans l'affaire qui nous occupe différait également des éléments de preuve soumis à la Cour dans l'affaire *Rodriguez*.

La prohibition de l'aide au suicide constitue généralement un exercice valide de la compétence en matière de droit criminel conférée au gouvernement fédéral par le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et n'empiète pas sur le contenu essentiel protégé de la compétence provinciale en matière de santé. La santé est un domaine de compétence concurrente, ce qui laisse croire que les deux ordres de gouvernement peuvent valablement légiférer sur des

aspects de l'aide médicale à mourir, en fonction du caractère et de l'objet du texte législatif. Compte tenu du dossier qui a été soumis à la Cour, la prétention fondée sur l'exclusivité des compétences ne peut être retenue.

Dans la mesure où ils prohibent l'aide d'un médecin pour mourir que peuvent demander des adultes capables affectés de problèmes de santé graves et irrémédiables qui leur causent des souffrances persistantes et intolérables, l'al. 241*b*) et l'art. 14 du *Code criminel* privent ces adultes du droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne que leur garantit l'art. 7 de la *Charte*. Le droit à la vie entre en jeu lorsqu'une mesure ou une loi prise par l'État a directement ou indirectement pour effet d'imposer la mort à une personne ou de l'exposer à un risque accru de mort. En l'espèce, la prohibition prive certaines personnes de la vie car elle a pour effet de forcer certaines personnes à s'enlever prématurément la vie, par crainte d'être incapables de le faire lorsque leurs souffrances deviendraient insupportables. Les droits à la liberté et à la sécurité de la personne, qui traitent des préoccupations au sujet de l'autonomie et de la qualité de la vie, sont également en jeu. La réaction d'une personne à des problèmes de santé graves et irrémédiables est primordiale pour sa dignité et son autonomie. La prohibition prive les personnes se trouvant dans cette situation du droit de prendre des décisions relatives à leur intégrité corporelle et aux soins médicaux et elle empiète ainsi sur leur liberté. Et en leur laissant subir des souffrances intolérables, elle empiète sur la sécurité de leur personne.

La prohibition de l'aide médicale à mourir porte atteinte au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne d'une manière non conforme aux principes de justice fondamentale. La prohibition n'a pas pour objet, envisagé largement, de préserver la vie peu importe les circonstances, mais plus précisément d'empêcher que les personnes vulnérables soient incitées à se suicider dans un moment de faiblesse. Puisque la prohibition absolue de l'aide au suicide favorise clairement la réalisation de cet objet, il n'y a pas privation arbitraire de droits individuels. Cependant, la prohibition s'applique à des personnes qui n'entrent pas dans la catégorie des personnes protégées. Il s'ensuit que la restriction de leurs droits n'a, dans certains cas du moins, aucun lien avec l'objectif et que la portée de la prohibition est de ce fait excessive. Il n'est pas nécessaire de décider si la prohibition contrevient aussi au principe selon lequel elle ne doit pas avoir un caractère totalement disproportionné.

Comme nous avons conclu que la prohibition de l'aide médicale à mourir viole l'art. 7, point n'est besoin d'examiner si elle prive les adultes affectés d'un handicap physique de leur droit à un traitement égal garanti par l'art. 15 de la *Charte*.

L'alinéa 241*b*) et l'art. 14 du *Code criminel* ne sont pas sauvegardés par application de l'article premier de la *Charte*. Bien que la limite soit prescrite par une règle de droit et que la loi vise un objectif urgent et réel, la prohibition n'est pas proportionnée à son objectif. Il existe un lien rationnel entre une prohibition absolue de l'aide médicale à mourir et l'objectif qui consiste à empêcher que les personnes vulnérables s'enlèvent la vie dans un moment de faiblesse, parce que prohiber une activité qui pose certains risques constitue un moyen rationnel de réduire les risques. Toutefois, la juge de première instance a conclu que la preuve n'étaye pas la prétention qu'une prohibition générale est nécessaire pour réaliser de façon substantielle les objectifs de l'État. La juge n'a pas commis une erreur manifeste et dominante en concluant, sur la foi des témoignages de scientifiques, de praticiens de la santé et d'autres personnes qui connaissent bien la prise de décisions concernant la fin de vie au Canada et à l'étranger, qu'un régime permissif comportant des garanties adéquatement conçues et appliquées pouvait protéger les personnes vulnérables contre les abus et les erreurs. Elle pouvait également conclure que la vulnérabilité peut être évaluée au cas par cas au moyen des procédures suivies par les médecins lorsqu'ils évaluent le consentement éclairé et la capacité décisionnelle dans le contexte de la prise de décisions d'ordre médical de façon plus générale. La prohibition absolue ne constitue donc pas une atteinte minimale. Compte tenu de cette conclusion, il n'est pas nécessaire de mettre en balance l'incidence de la loi sur les droits protégés et l'effet bénéfique de la loi au plan de l'intérêt supérieur du public.

La réparation appropriée consiste non pas à accorder une exemption constitutionnelle autonome mais plutôt à prononcer une déclaration d'invalidité et de suspendre la prise d'effet de son application pendant 12 mois. Rien dans cette déclaration ne contraindrait les médecins à dispenser une aide médicale à mourir. La réponse législative ou réglementaire au présent jugement devra concilier les droits garantis par la *Charte* aux patients et aux médecins.

Les appelants ont droit à des dépens spéciaux sur la base de l'indemnisation intégrale afin de couvrir la totalité des dépenses engagées pour porter cette affaire devant les tribunaux. Un tribunal peut déroger à la règle habituelle en matière de dépens et octroyer des dépens spéciaux lorsque deux critères sont respectés. Premièrement, l'affaire doit porter sur des questions d'intérêt public véritablement exceptionnelles. Il ne suffit pas que les questions soulevées

n'aient pas encore été tranchées ou qu'elles dépassent le cadre des intérêts du plaideur qui a gain de cause : elles doivent aussi avoir une incidence importante et généralisée sur la société. Deuxièmement, en plus de démontrer qu'ils n'ont dans le litige aucun intérêt personnel, propriété ou pécuniaire qui justifierait l'instance pour des raisons d'ordre économique, les demandeurs doivent démontrer qu'il n'aurait pas été possible de poursuivre l'instance en question avec une aide financière privée. Enfin, seuls les frais dont on établit le caractère raisonnable et prudent seront couverts par l'octroi de dépens spéciaux. En l'espèce, la juge de première instance n'a pas commis une erreur en adjugeant des dépens spéciaux dans les circonstances vraiment exceptionnelles de cette affaire. Elle pouvait également condamner la procureure générale de la Colombie-Britannique à payer 10 pour cent des dépens puisque cette dernière avait participé pleinement et activement à l'instance. La juge était la mieux placée pour apprécier la participation de la procureure générale et la mesure dans laquelle celle-ci a partagé la responsabilité du dossier.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (le juge en chef Finch et les juges Newbury et Saunders), 2013 BCCA 435, 51 B.C.L.R. (5th) 213, 302 C.C.C. (3d) 26, 365 D.L.R. (4th) 351, 293 C.R.R. (2d) 109, 345 B.C.A.C. 232, 589 W.A.C. 232, [2014] 1 W.W.R. 211, [2013] B.C.J. No. 2227 (QL), 2013 CarswellBC 3051 (WL Can.), qui a infirmé des décisions de la juge Smith, 2012 BCSC 886, 287 C.C.C. (3d) 1, 261 C.R.R. (2d) 1, [2012] B.C.J. No. 1196 (QL), 2012 CarswellBC 1752 (WL Can.); et 2012 BCSC 1587, 271 C.R.R. (2d) 224, [2012] B.C.J. No. 2259 (QL), 2012 CarswellBC 3388 (WL Can.). Pourvoi accueilli.

Joseph J. Arvay, c.r., Sheila M. Tucker et Alison M. Latimer, pour les appelants.

Robert J. Frater et Donnaree Nygard, pour l'intimé le procureur général du Canada.

Bryant Mackey, pour l'intimé le procureur général de la Colombie-Britannique.

S. Zachary Green, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Jean-Yves Bernard et Sylvain Leboeuf, pour l'intervenante la procureure générale du Québec.

David Baker et Emily Shepard, pour les intervenants le Conseil des Canadiens avec déficiences et l'Association canadienne pour l'intégration communautaire.

Gerald D. Chipeur, c.r., pour l'intervenante l'Alliance des chrétiens en droit.

Argumentation écrite seulement par *Gordon Capern, Michael Fenrick, Richard Elliott et Ryan Peck*, pour les intervenants le Réseau juridique canadien VIH/sida et HIV & AIDS Legal Clinic Ontario.

André Schutten, pour l'intervenante Association for Reformed Political Action Canada.

Pierre Bienvenu, Andres C. Garin et Vincent Rochette, pour l'intervenant le Collectif des médecins contre l'euthanasie.

Geoffrey Trotter, pour l'intervenante l'Alliance évangélique du Canada.

Albertos Polizogopoulos, pour les intervenantes Christian Medical and Dental Society of Canada et Canadian Federation of Catholic Physicians' Societies.

Argumentation écrite seulement par *Cynthia Petersen et Kelly Doctor*, pour l'intervenante Dying With Dignity.

Harry Underwood et Jessica Prince, pour l'intervenante l'Association médicale canadienne.

Albertos Polizogopoulos et Russell G. Gibson, pour l'intervenante l'Alliance catholique canadienne de la santé.

Marlys A. Edwardh et Daniel Sheppard, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Jason B. Gratl, pour les intervenantes Farewell Foundation for the Right to Die et l'Association québécoise pour le droit de mourir dans la dignité.

Christopher D. Bredt et *Margot Finley*, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Robert W. Staley, *Ranjan K. Agarwal*, *Jack R. Maslen* et *Philip H. Horgan*, pour les intervenants la Ligue catholique des droits de l'homme, Faith and Freedom Alliance et Protection of Conscience Project.

Angus M. Gunn, c.r., et *Duncan A. W. Ault*, pour l'intervenante Alliance Of People With Disabilities Who are Supportive of Legal Assisted Dying Society.

Tim Dickson et *Ryan J. M. Androsoff*, pour l'intervenant le Conseil unitarien du Canada.

Hugh R. Scher, pour les intervenantes la Coalition pour la prévention de l'euthanasie et Euthanasia Prevention Coalition — British Columbia.

Procureurs des appelants : Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver; Davis, Vancouver.

Procureur de l'intimé le procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Ottawa.

Procureur de l'intimé le procureur général de la Colombie-Britannique : Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenante la procureure générale du Québec : Procureure générale du Québec, Québec.

Procureurs des intervenants le Conseil des Canadiens avec déficiences et l'Association canadienne pour l'intégration communautaire : Bakerlaw, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Alliance des chrétiens en droit : Miller Thomson, Calgary.

Procureurs des intervenants le Réseau juridique canadien VIH/sida et HIV & AIDS Legal Clinic Ontario : Paliare Roland Rosenberg Rothstein, Toronto; Réseau juridique canadien VIH/sida, Toronto; HIV & AIDS Legal Clinic Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenante Association for Reformed Political Action Canada : Association for Reformed Political Action Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenant le Collectif des médecins contre l'euthanasie : Norton Rose Fulbright Canada, Montréal.

Procureurs de l'intervenante l'Alliance évangélique du Canada : Geoffrey Trotter Law Corporation, Vancouver.

Procureurs des intervenantes Christian Medical and Dental Society of Canada et Canadian Federation of Catholic Physicians' Societies : Vincent Dagenais Gibson, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante Dying With Dignity : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association médicale canadienne : Polley Faith, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Alliance catholique canadienne de la santé : Vincent Dagenais Gibson, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario) : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Procureurs des intervenantes Farewell Foundation for the Right to Die et l'Association québécoise pour le droit de mourir dans la dignité : Gratl & Company, Vancouver.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Borden Ladner Gervais, Toronto.

Procureurs des intervenants la Ligue catholique des droits de l'homme, Faith and Freedom Alliance et Protection of Conscience Project : Bennett Jones, Toronto; Philip H. Horgan, Toronto.

Procureurs de l'intervenante Alliance Of People With Disabilities Who are Supportive of Legal Assisted Dying Society : Borden Ladner Gervais, Vancouver et Ottawa.

Procureurs de l'intervenant le Conseil unitarien du Canada : Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver.

Procureurs des intervenantes la Coalition pour la prévention de l'euthanasie et Euthanasia Prevention Coalition — British Columbia : Scher Law Professional Corporation, Toronto.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2014 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2015 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	H 3	4
5	H 6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions